

1. Record Nr.	UNINA9910467416703321
Autore	Colombo Michele
Titolo	Passione Trivulziana : armonia evangelica volgarizzata in milanese antico : edizione critica e commentata, analisi linguistica e glossario // by Michele Colombo
Pubbl/distr/stampa	Berlin, Germany ; ; Boston, [Massachusetts] : , : De Gruyter, , 2016 ©2016
ISBN	3-11-047828-5 3-11-048028-X
Descrizione fisica	1 online resource (302 p.)
Collana	Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie ; ; 406
Disciplina	232.96
Soggetti	Italian language - 1300-1500 Italian language - Italy - Milan Manuscripts, Italian - Italy - Milan Electronic books.
Lingua di pubblicazione	Tedesco
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references.
Nota di contenuto	Frontmatter -- Sommario -- 1. La Passione del manoscritto Trivulziano 1993 -- 2. I volgarizzamenti delle Passioni di Cristo armonizzate nell' Italia del Tre e Quattrocento -- 3. Edizione critica e commentata -- 4. Analisi linguistica -- 5. Glossario -- 6. Bibliografia
Sommario/riassunto	Sia gli studi sugli antichi volgari settentrionali sia quelli sui volgarizzamenti medievali della Bibbia rappresentano ambiti di vivace ricerca negli ultimi decenni. Il libro si propone come contributo a entrambi i campi. Per il primo versante, si offre un'edizione della Passione armonizzata in prosa tramandata dal manoscritto quattrocentesco Trivulziano 1993; il lavoro è corredato da un'analisi della lingua del testo, identificata come antico milanese e descritta partitamente nei suoi aspetti fonetici, morfologici, sintattici e lessicali. Per il secondo ambito di ricerca, si inquadra il testo del Trivulziano 1993 all'interno di un gruppo di volgarizzamenti in prosa di Passioni armonizzate, per lo più collocabili nell'Italia settentrionale, che erano finora sconosciuti o poco noti, evidenziandone i nessi e inserendoli nella tradizione del Diatessaron. Il lavoro è indirizzato dunque a cultori

di linguistica e filologia italiana e romanza così come a chi si occupa di letteratura religiosa medievale e studi biblici.

This book provides an edition and a linguistic analysis of a Passion of the Christ written in old Milanese prose and preserved in a 15th-century manuscript. The study discusses the dating of this text, the geographical context, and its dependence on a Latin model. It also analyzes its relationship with other known prose Passions and identifies their sources. A concluding word glossary highlights the most interesting and obscure words and terms.
